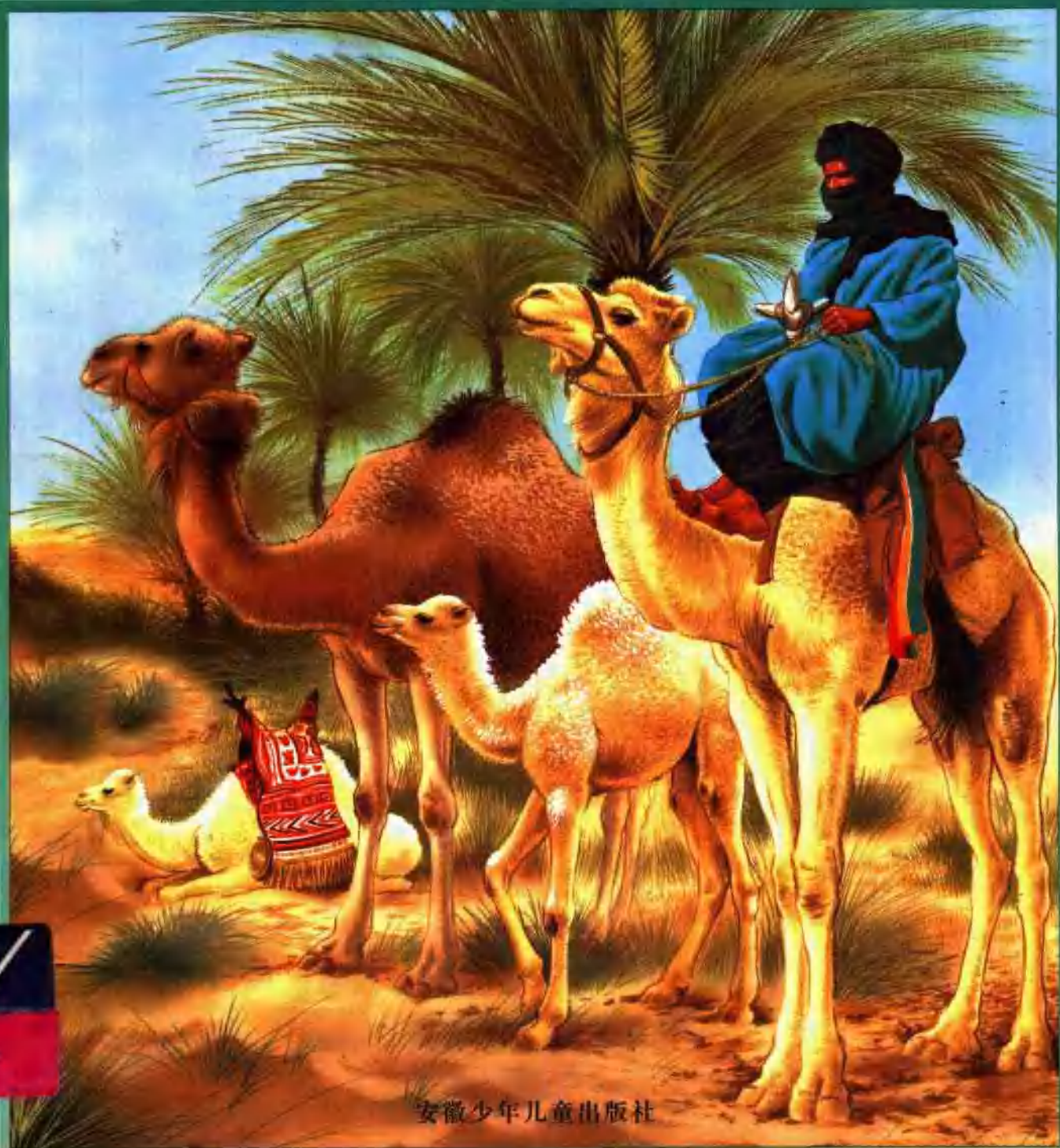


· 奇妙的动物世界 ·

# 在骄阳下，在雪地中……



安徽少年儿童出版社

著作权登记号: 皖登字 1201144 号

©Editions HEMMA-BELGIUM.

中文简体字版由比利时 EDITIONS HEMMA S.A.

授权安徽少年儿童出版社在中华人民共和国境内独家出版发行

书 名: 在骄阳下, 在雪地中……

---

出 版 者: 安徽少年儿童出版社

出 版 者 地 址: 安徽省合肥市跃进路 1 号 邮政编码: 230063

图书发行部电话: (0551) 2632113 (办公室) 2679983 (传真)

E-mail: ahsebwsh@mail.hf.ah.cn

责 任 编 辑: 徐凤梅

美 术 编 辑: 熊承平 欧阳春

发 行 者: 安徽少年儿童出版社 新华书店经销

印 刷 者: 合肥晓星印刷厂

版 (印) 次: 2002 年 1 月第 1 版 2002 年 3 月第 2 次印刷

开 本: 889 × 1194 1/16

印 张: 1

定价: 5.00 元

ISBN 7-5397-1998-2/J · 646

---





qiáo yī piàn máng máng xuě yuán wǒ men gāng gāng kàn dào de huó jiāo pī  
瞧，一片茫茫雪原！我们刚刚看到的雅加狒，  
rú guǒ tā men xiàn rù xuě dì zhōng yī dìng huì bù zhī suǒ cuò yīn wèi tā  
如果它们陷入雪地中，一定会不知所措，因为它  
men kě shì shēng huó zài fēi zhōu de rè dài dòng wù a  
们可是生活在非洲的热带动物啊！

xī bō lì yà hǔ què bù pà yán hán měi dōng dōng jì lái lín tā  
西伯利亚虎却不怕严寒。每当冬季来临，它  
men shēn shàng de máo huì biàn de gèng jiā gōng mì bāng zhù tā men dī yù hán lěng  
们身上的毛会变得更加浓密，帮助它们抵御寒冷。  
lǎo hǔ de jiā zú fēn bù zài bù tóng de dì qū tā men néng shì yīng bù tóng  
老虎的家族分布在不同的地区，它们能适应不同  
de qì hòu tiáo jiàn  
的气候条件。



【Siberian Tiger is used to the cold weather. Now the tiger is hungry and he wants to find something to eat.】



kàn zhè zhī lǎo hǔ zhèng zài xiǎng wǒ è jí le dào  
看，这只老虎正在想：“我饿极了，到  
nǎ er qù zhǎo shí wù ne zhè shí zuì hǎo yuǎn lí tā  
哪儿去找食物呢？”这时最好远离它。

zài fēi zhōu zhōng bù de sēn lín lǐ shēng huó zhe dà xīng xīng zhè lǐ de  
在非洲中部的森林里，生活着大猩猩。这里的

shí wù hěn fēng shèng kě dà xīng xīng hái yào cháng tú bù shè wèi shén me ne  
食物很丰盛，可大猩猩还要长途跋涉，为什么呢？

wǒ zhǐ xiǎng rén lèi néng ràng wǒ men qīng jìng diǎn yī zhī dà xīng xīng  
“我只想人类能让我们清静点！”一只大猩猩

dū nòng zhe wǒ men rén lèi bù gāi zài rè nǎo tā men fǒu zé tā men huì zī  
嘟哝着。我们人类不该再惹恼它们，否则它们会齧

yá liè zuǐ chuí xiōng dùn zú de fā nù  
牙咧嘴、捶胸顿足地发怒。



【Orangutans want to live a peaceful life.

If we provoke them, they will get angry.】





měi zhōu de yě niú xǐ huān liáo kuò de kōng jiān tā men zǒng shì jié bàn ér xíng hào hào dàng  
美洲的野牛喜欢辽阔的空间，它们总是结伴而行，浩浩荡

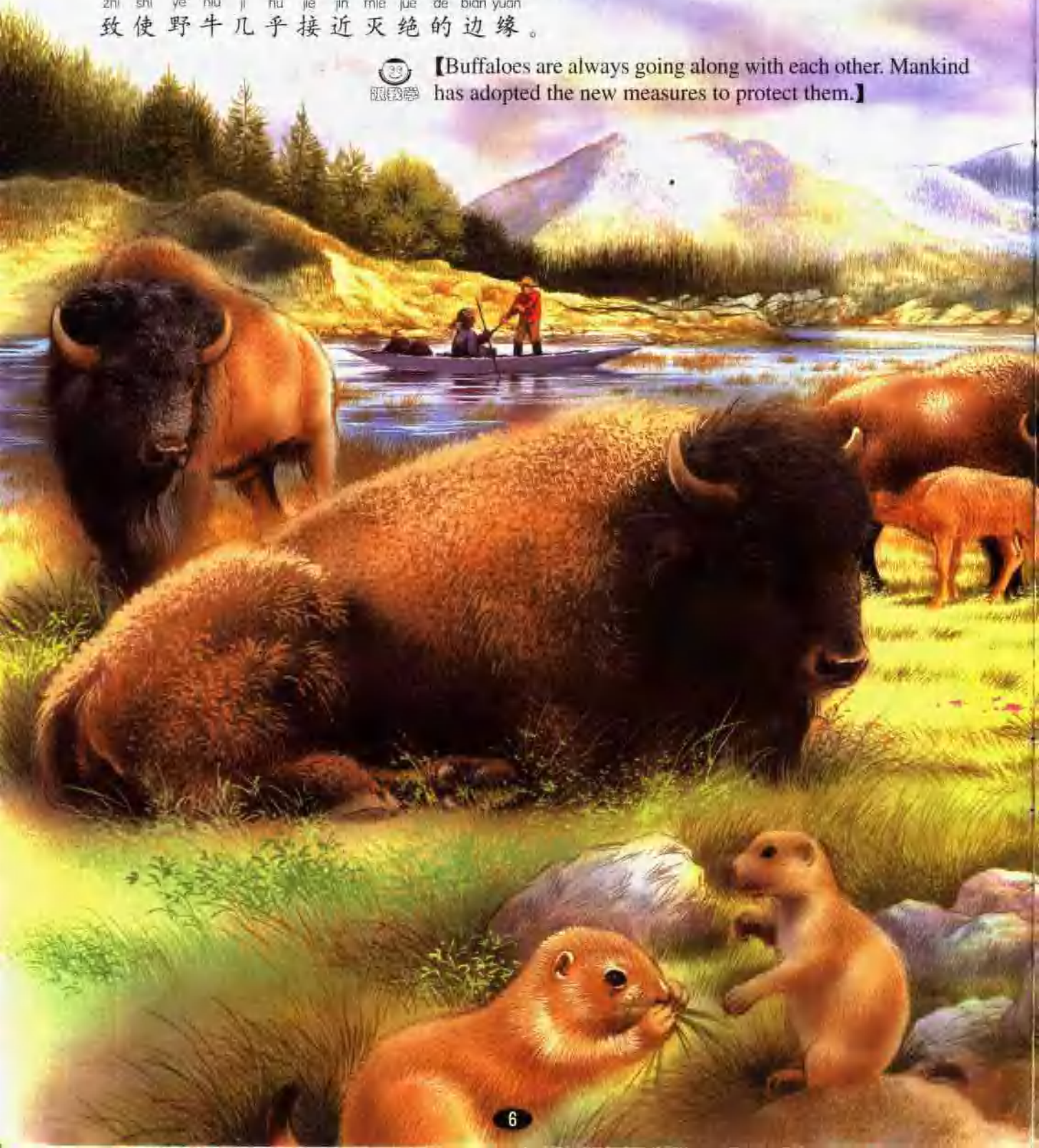
dàng hěn duō nián qián céng yǒu jǐ bǎi wàn tóu yě niú shēng huó zài měi zhōu de cǎo yuán shàng  
荡。很多年前，曾有几百万头野牛生活在美洲的草原上。

yí hǎn de shì bái rén de dào lái yě niú chéng le tā men wéi zhuī lán shā de duì xiàng  
遗憾的是，白人的到来，野牛成了他们围追滥杀的对象，

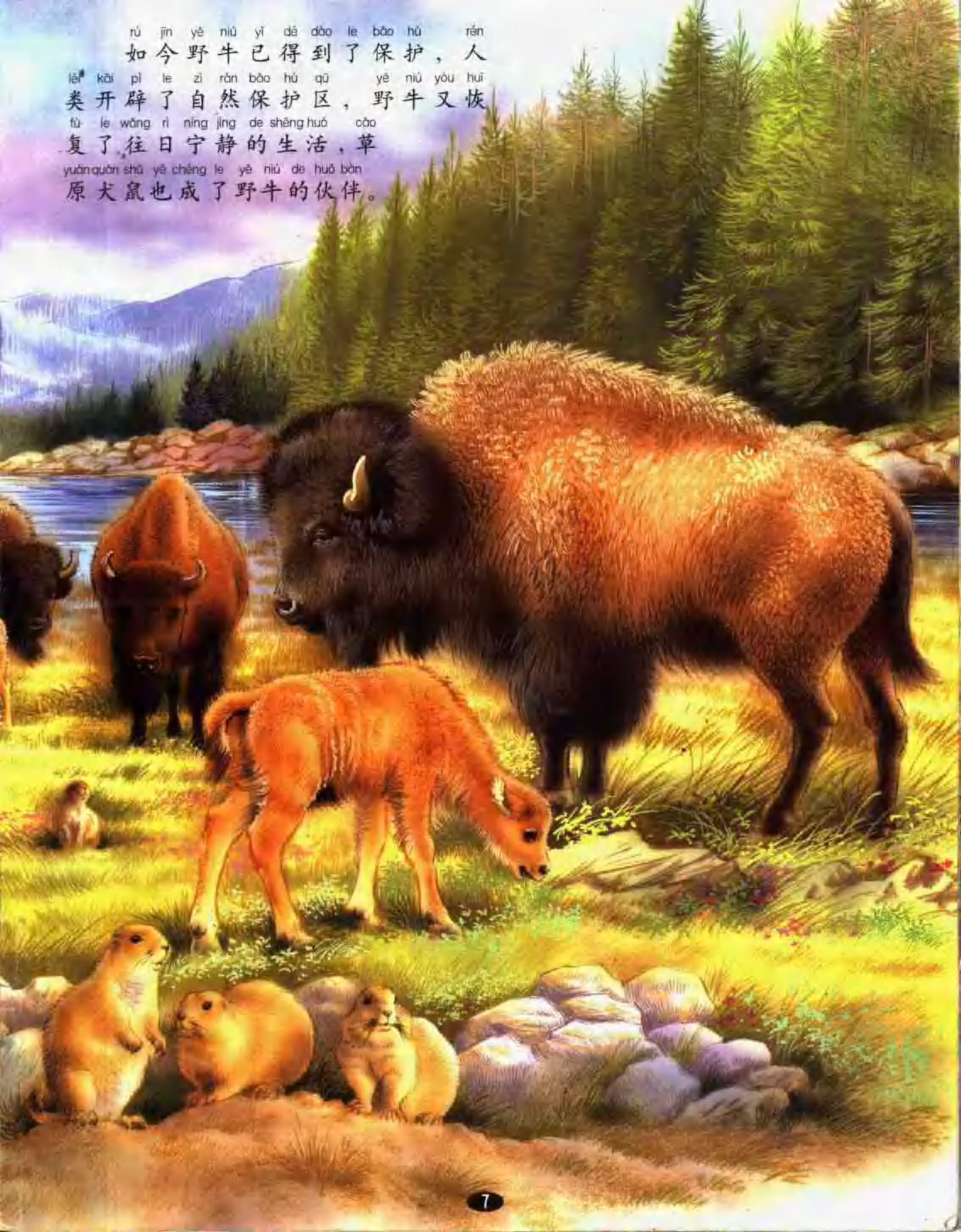
zhì shǐ yě niú jī hū jiē jìn miè jué de biān yuán  
致使野牛几乎接近灭绝的边缘。



【Buffaloes are always going along with each other. Mankind has adopted the new measures to protect them.】



rú jīn yě niú yǐ dé dào le bǎo hù rén  
如 今 野 牛 已 得 到 了 保 护 ， 人  
lèi kāi pī le zì rán bǎo hù qū yě niú yòu huī  
类 开 辟 了 自 然 保 护 区 ， 野 牛 又 恢  
fù le wǎng rì níng jìng de shēng huó cǎo  
复 了 往 日 宁 静 的 生 活 ， 草  
yuán quǎn shǔ yě chéng le yě niú de huǒ bàn  
原 犬 鼠 也 成 了 野 牛 的 伙 伴 。

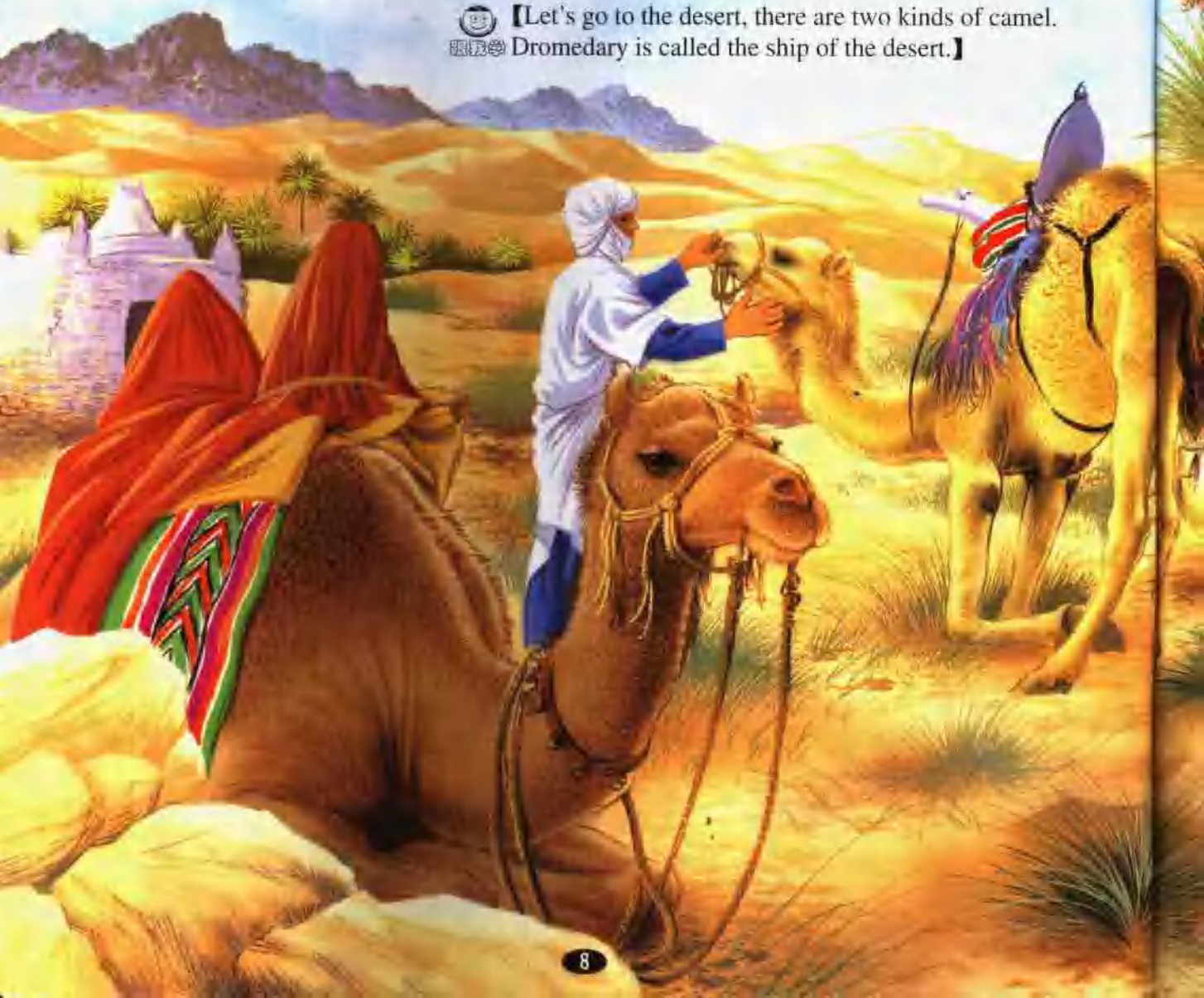


cóng běi měi cǎo yuán lái dào jiāo yáng xià de shā mò zhōng zài zhè lǐ hěn róng yì biàn rèn  
从北美草原来到骄阳下的沙漠中，在这里很容易辨认  
chū dān fēng tuó lái yīn wèi dān fēng tuó zhǐ yǒu yī gè tuó fēng èr shuāng fēng tuó yǒu liǎng gè  
出单峰驼来。因为单峰驼只有一个驼峰，而双峰驼有两个  
tuó fēng  
驼峰。

luò tuó de tuó fēng qǐ dào shí pǐn guì de zuò yòng tuó fēng zhōng cún zhe zhī fáng  
骆驼的驼峰起到食品柜的作用，驼峰中储存着脂肪，  
gòng luò tuó quē shí quē shuǐ shí xiāo hào  
供骆驼缺食缺水时消耗。

dān fēng tuó yǒu tè bié qiáng de nài lì hào chēng "shā mò zhī zhōu" tā shì rén lèi  
单峰驼有特别强的耐力，号称“沙漠之舟”，它是人类  
de hǎo bāng shǒu tā men yuán běn shēng huó zài fēi zhōu hé yà zhōu xiān zài yǐ bèi yīn jìn dào  
的好帮手。它们原本生活在非洲和亚洲，现在已被引进到  
ào dà lì yà měi zhōu ōu zhōu děng dì  
澳大利亚、美洲、欧洲等地。

 【Let's go to the desert, there are two kinds of camel.  
 Dromedary is called the ship of the desert.】



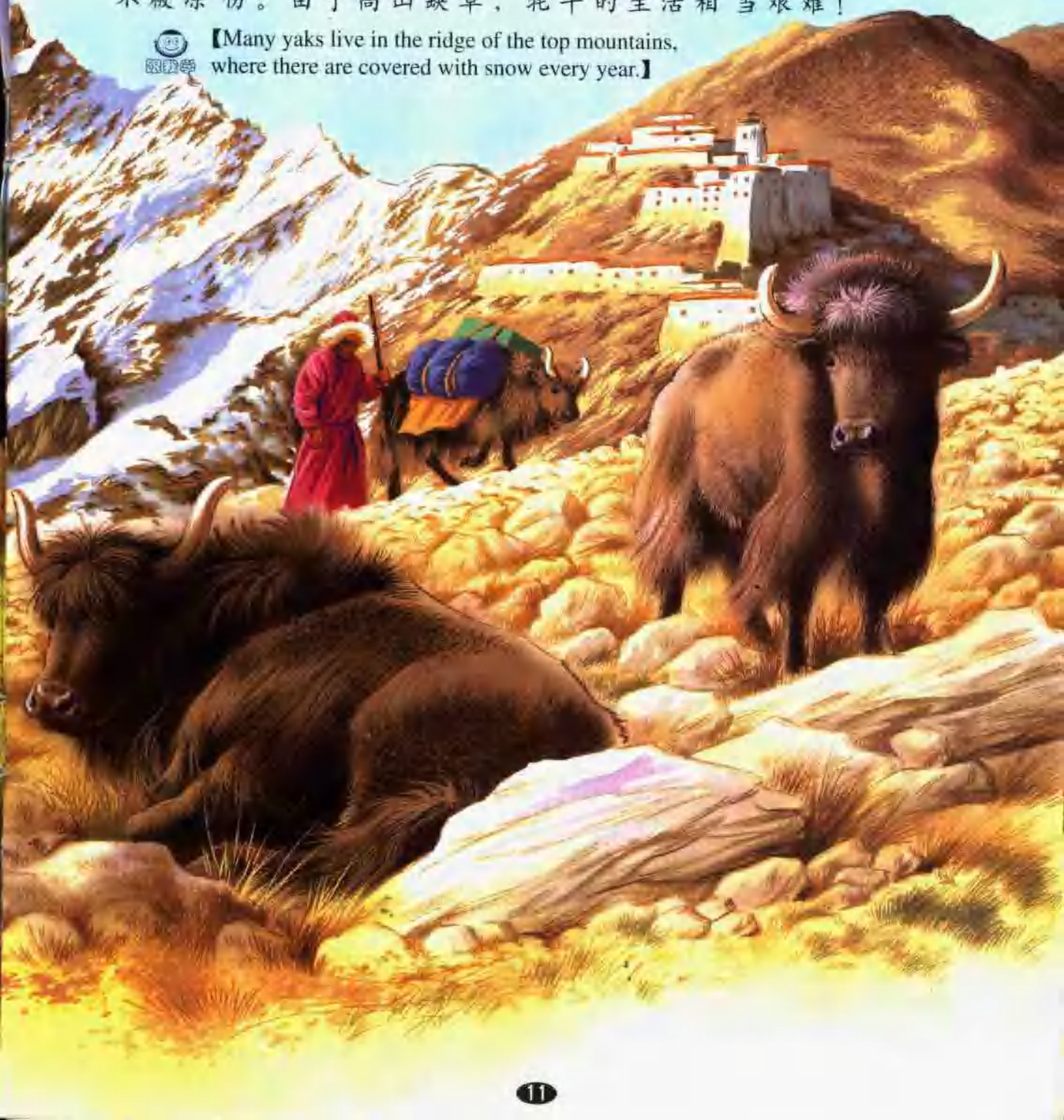




zài shì jiè wū jǐ de qīng zàng gāo yuán   shēng huó zhe yì qún qún máo niú   zhè lǐ zhōng nián  
 在世界屋脊的青藏高原，生活着一群群牦牛，这里终年  
 bèi bīng xuě fù gài   méi yǒu qí tā de niú kē dòng wù néng shēng huó zài rú cǐ gāo hǎi bǎ hé dī  
 被冰雪覆盖，没有其他的牛科动物能生活在如此高海拔和低  
 wēn de dì fāng   máo niú shì yì zhǒng yōu xiù de dēng shān dòng wù   tā de cháng máo bǎo hù zhe tā  
 温的地方。牦牛是一种优秀的登山动物，它的长毛保护着它  
 bù bèi dòng shāng   yóu yú gāo shān quē cǎo   máo niú de shēng huó xiāng dāng jiān nán  
 不被冻伤。由于高山缺草，牦牛的生活相当艰难！



【Many yaks live in the ridge of the top mountains,  
 where there are covered with snow every year.】





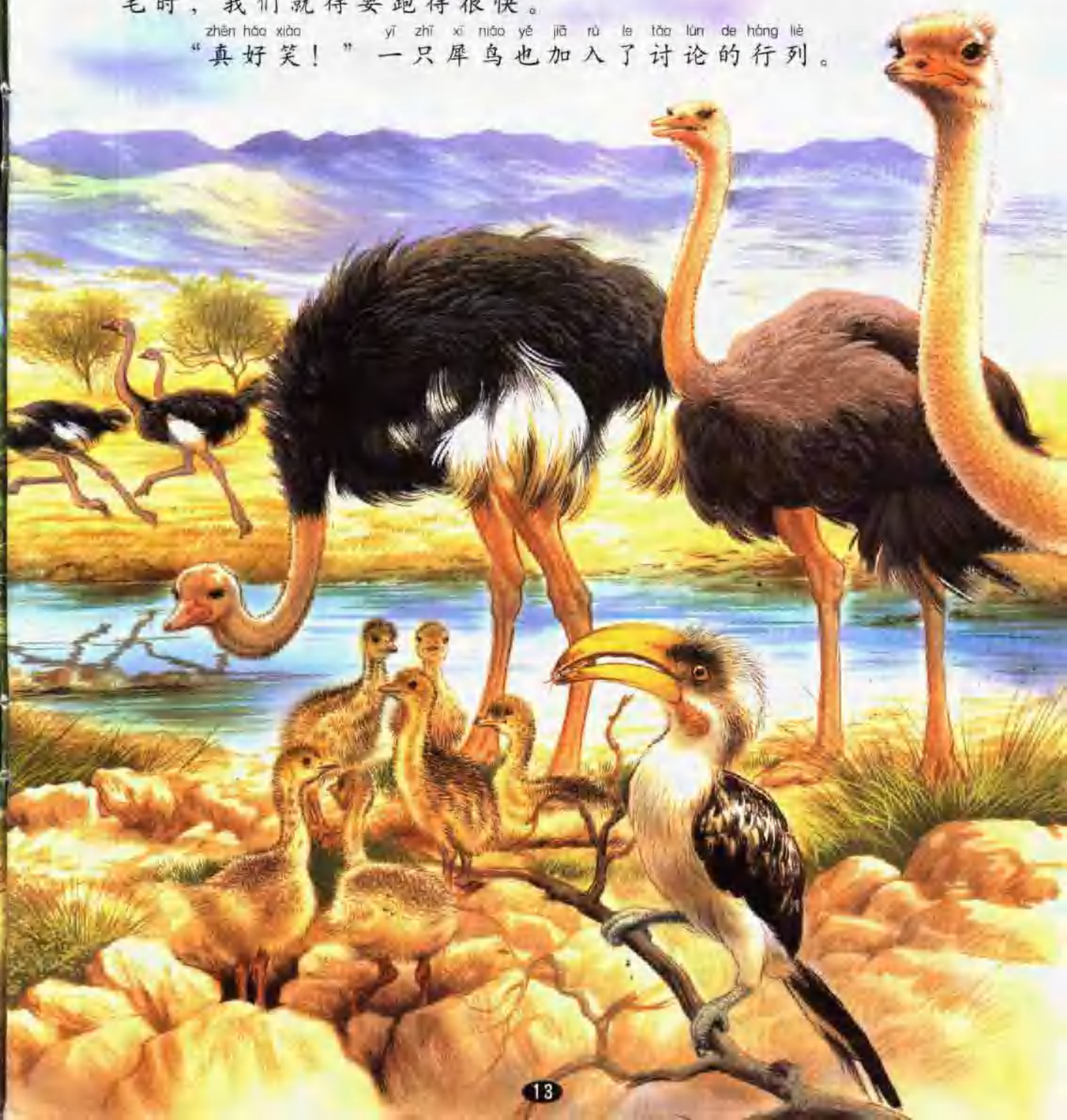
zài fēi zhōu hái shēng huó zhe shì jiè shàng zuì dà  
在非洲还生活着世界上最大  
de niǎo      tuó niǎo      tuó niǎo de shēn gāo kě dá  
的鸟——鸵鸟。鸵鸟的身高可达2  
mǐ duō      yóu yú shēn tǐ zhòng      chì bǎng duǎn      tā  
米多，由于身体重，翅膀短，它  
men bù huì fēi      dàn shàn yú bēn pǎo  
们不会飞，但善于奔跑。



【Ostrich is the biggest bird in the world. Ostrich is unable to fly but good at running.】

zài nán fēi rén men shèn zhì jīng cháng jǔ bàn tuó niǎo de cháng pǎo bǐ sài jiù  
在南非，人们甚至经常举办鸵鸟的长跑比赛，就  
xiàng jǔ bàn sài mǎ huó dòng yí yàng nǐ zhī dào wǒ men wèi shén me shàn yú bēn pǎo  
像举办赛马活动一样。“你知道我们为什么善于奔跑  
ma yī zhī tuó niǎo shuō dāng rén men qiān fāng bǎi jì xiǎng dài zhù wǒ men bá  
吗？”一只鸵鸟说，“当人们千方百计想逮住我们拔  
máo shí wǒ men jiù déi yào pǎo de hěn kuài  
毛时，我们就得要跑得很快。”

zhēn hǎo xiào yī zhī xī niǎo yě jiā rù le lǎo lùn de háng liè  
“真好笑！”一只犀鸟也加入了讨论的行列。



shēng huó zài hǎi yáng lǐ de páng rán dà wù — lán jīng xià jì zài liǎng jí zhōu wéi  
 生活在海洋里的庞然大物——蓝鲸，夏季在两极周围  
 de hǎi yù huó dòng dōng jì zé zhuǎn yí dào wēn nuǎn de hǎi yù tā men xǐ huān zài liáo kuǎo  
 的海域活动，冬季则转移到温暖的海域。它们喜欢在辽阔  
 de hǎi yáng lǐ ào yóu  
 的海洋里遨游。



【Blue whale is the biggest mammal in the world.】



làn jīng shì shì jiè shàng zuì dà de bǔ rǔ dòng wù tǐ zhòng kě dà dān shēn cháng dà  
蓝鲸是世界上最大的哺乳动物，体重可达150吨，身长达  
mǐ dàn tā men zhǐ yǐ chī xiǎo yú xiā wéi shēng  
30米，但它们只以吃小鱼虾为生！

